



predstečajni postupak AEDILIS St-510-2021
Oskar Skerbec to: ines.zupanovic 20.08.2021 15:52
From: Oskar Skerbec <oskar.skerbec@gmail.com>
To: ines.zupanovic@fina.hr

1 Attachment



Zamolba AEDILIS d.o.o. od 21.07.2015..pdf

Poštovana,

sukladno Vašem pozivu, vezano uz predmet St-510/2021, u prilogu Vam dostavljam Zamolbu stečajnog dužnika AEDILIS d.o.o. prevedenu na hrvatski po ovlaštenom sudskom tumaču, kojim se umoljava predstečajnog vjerovnika GRUPPO SO.FA srl. da mu isplati financijska sredstva na ime zajma. Original šaljem poštom.

Sa poštovanjem,

odvjetnik -Oskar Skerbec

ODVJETNIČKI URED - STUDIO LEGALE - LAW OFFICE SKERBEC

Sudski tumač za talijanski jezik / Interprete giudiziario per la lingua italiana

51000 RIJEKA, Uljarska 1, Croatia

GSM: 0038598425350

Tel: 00385 51 339890

Tel: 00385 51 323200

Fax 00385 51 337231

email: oskar.skerbec@ri.t-com.hr

AEDILIS d.o.o.

ALATI I STROJEVI ZA GRAĐEVINARSTVO

Josipa Bana Jelačića 19 - 21204 Dugopolje
Split - Hrvatska
Tel.: 00385 (0)21 213 578 ; 262 275 ; 213 559
Fax: 00385 (0)21 262 274
OIB: 28249032189 EORI BROJ: HR28249032189
IBAN:
HR7425030071100042413 Sberbank d.d.
HR2624020061100662052 Erstebank d.d.
HR9125000091101148630 HypoGroupAlpeAdira
HR6423600001101894580 Zagrebačka banka
E-mail: aedilis@st.t-com.hr www.aedilis.hr

GRUPPO SO.FA S.r.l.

Via dello stadio 1°

Falconara Marittima 60015

ITALIA

Dugopolje, 21.07.2015.

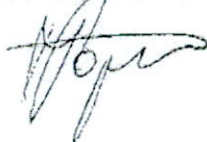
Richiesta:

Facendo seguito alla situazione finanziaria della ns. società ed "al ipotesi" dell' accordo di rimodulazione del ns. debito con la banca Sberbank d.d. Via Varšavska 9, 10000 Zagabria (HR), veniamo a richiedere un finanziamento del socio GRUPPO SO.FA S.r.l. alle seguenti condizioni:

1. Importo del finanziamento pari ad Euro 200 000,00
2. Tasso di remunerazione del finanziamento pari ad 3%, rimborsabile trimestralmente con inizio dal 31.10.2015.
3. Restituzione del finanziamento: entro massimo il 30.09.2021. Tale finanziamento potrà essere rimborsato, in tutto , od in parte prima del 30.09.2021, con l'accordo tra le parti.

Ivica Rogošić

AEDILIS D.O.O.



AEDILIS
d.o.o.

Predmetni prijevod sadrži	
Str. <u>1 / 1</u>	list. <u>2</u>
Br. Ov. <u>24/21</u>	
Dana <u>20.08.2021.</u>	

OVJERENI PRIJEVOD SA TALIJANSKOG JEZIKA



AEDILIS d.o.o.

ALATI I STROJEVI ZA GRAĐEVINARSTVO

Podaci o tvrtki na hrvatskom jeziku izostavljeni kao nepotrebno!

GRUPPO SO.FA S.r.l.

Ulica dello stadio 1°

Falconara Marittima 60015

ITALIJA

Dugopolje, 21.07.2015.

Zamolba:

Slijedom financijske situacije našeg društva i „mogućnosti“ sporazuma o obnovi našeg duga prema Sberbank d.d., ulica Varšavska 9, 10000 Zagreb, HR, molimo da član društva GRUPPO SO.FA. S.r.l. (d.o.o.) pozajmi novčani iznos pod slijedećim uvjetima:

1. Iznos zajma od Eur 200.000,00
2. Kamatna stopa zajma jednaka 3%, plativa tromjesečno sa početkom od 31.10.2015.g.
3. Povrat zajma najkasnije do 30.09.2021. godine. Povrat zajma može biti izvršen u cijelosti ili djelomično prije 30.09.2021. godine, uz sporazum stranaka.

Ivica Rogošić

AEDILIS D.O.O.

Potpis nečitak!

M.P.

Ja, **DOLORES PIJETLOVIĆ**, stalni sudski tumač za talijanski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Rijeci, br. 4-Su.127/18 od 26. ožujka 2018. godine, potvrđujem da prednji prijevod potpuno odgovara izvorniku na talijanskom jeziku.

Rijeka, 20.08.2021.g.

Broj: 24/21

Dolores Pijetlović

